

Podlěćo.

Lyriska pěseń H. Zejlerja,

do hudźby zestajana

wot

K. A. Kocora.

Spěwane 29. septembra 1886 w Budyšinje.

Der Vorsommer.

Chrisches Gedicht von A. Seiler,

in Musik gesetzt

von

K. A. Kocora.

Gefungen den 29. September 1886 in Bautzen.

Aus dem Wendischen ins Deutsche übersetzt

von

Ernst Becker, Cant. em.

Bautzen.

Druck von Schmalers Buchdruckerei.

RAT DER STADT BAUTZEN

48/8° 286

8

8

6

48/8° 286



STADT DER STAAT BUDYŠIN

6

Brěnja džělba.

1. Njedzelske ranje. (Chor.)

Ezichu krocžel mlode ranje
Stupa s wrotow purpurskich,
Wětsik sam spi mērne spanje
W žlobach něhdže hlubokich,
Zenož rěki saschumja:
Dženß je kemsch a njedzela.

„Sswjeczene budž Bože mjeno!“
Ezlowjel sobu hłobuje,
S wócžka, k njebju wobroczenoh',
Sswēcza pruhi šwjeczishe,
Rěki wěcznoh' žiwjenja
Duschu jemu pscheschumja.

Lěß a polo, ludži prósnej,
Wotpoczńjetej w czischni,
Schczerkot, ropot s haru wósnej
Pucz a dróha njeßtyshi,
Zenož ptacžki spěwaja:
Dženß je kemsch a njedzela.

A šwjatnizy so nětko mjetu
Ezrjódki w pysche kemschazej,
Hona, kuki pak jim scžetu
Kwětki s ruku wjeßokej,
Ptacžkow hłóß jich pschewodža
A rjenšchemu haleluja.

2. Džed a wowka duzy ke mschi.

(Duett z chorom.)

Wowka. (Altosolo.)

Starej šmój
A šwět naj' hišcže nošy,
Eso semja wobnowja,
Niz tak naj' shtalt a włošy.
Bóh rjane dary lubi.
Schtó směje je tu docžakacz
A domoj bracz a wužiwacz?

Erster Teil.

1. Sonntagsmorgen. (Chor.)

Leise tritt der junge Morgen
Dort aus purpurfarb'nem Thor;
Selbst der Wind schläft still verborgen,
Der die Klüft' zum Pfühl erkor;
Nur das Bächlein rauscht von fern:
„Heut ist Sonntag, Tag des Herrn!“

„Gottes Nam' geheiligt werde!“
Stimmt der Mensch voll Andacht ein,
Hoherhoben von der Erde
Strahlt sein Aug' mit hell'rem Schein.
Bäch' aus ew'gem Himmelsquell
Seine Seel' durchrauschen hell.

Menschenleer ruhn still beim Tagen
Feld und Wälder ungestört,
Kein Gekirre, Lärm der Wagen,
Poltern Weg und Straße hört.
Vöglein singen nur erfreut:
„Sonntag, Gottesdienst ist heut!“

Nun zum Heiligtum mit Freuen
Häuflein wall'n im Festgewand;
Auen, Wiesen ihnen streuen
Blumen hin mit froher Hand;
Sie begleitet Vögleinsang
Zu noch schön'rem Jubelklang.

2. Großvater und Großmutter auf dem Wege zum Gottesdienst.

(Duett mit Chor.)

Großmutter. (Altosolo.)

Alt sind wir
Und wandeln noch zur Bahre,
Die Erd' verjünet sich,
Nicht uns Gestalt und Haare.
Gott zeigt uns schöne Gaben.
Wer wird erwarten diese Füll',
Sie sammeln und genießen still?

*

Džěd. (Bassosolo.)

Hlej, tutón mlodzenz dróhowazy
 Sso wješeli šwět pschelhodžecž,
 Lóšcht, nadžej, móz šu jecho schazy,
 Sswět najradscho chzynł pschelecžecž:
 Tak tež bē něhdy skožena
 Ta mloda moja myšlicžka.

Wowka.

Tu podlěcžo tež cžlowjekowe
 Ze Božej semi podobne,
 Hdžež mózne, lóšchtne cžěto strowe
 Tež cžežu ja lóšcht pschenješe.

Džěd.

Za skoro dyrbjn wotpołozicž
 Tu pucžowaršku sepjern,
 Sso hišcže k rjenšim honam skožicž,
 Hacž nasche khude hona šu:
 Mój róžowy džen jakčžewa
 Tam horkach, hdžež šu njebjěša.

Wobaj.

Mje stara wyschšchi raj
 A pynšnišche te hona;
 Tam rěka: Sawyskaj,
 Schtož tudy šłabe stona.
 Wot njebjěš žadam šłyšcēcž ja —
 D była skoro nježela!

Chor.

Sbóžny, schtož rad pschibližuje
 Knjesowym šo pschitwarškam,
 Boha pyta, powyschuje,
 Kiž da wschitko dobre nam
 A kiž semju ponowi
 S rjanoscžu a darami.

3. Chor kemscherjow.

(Mlodzi dróhowarjo a kemscherjo šo dužy
 wote mšche setkaju.)

Kemschu swony wuswonjeja,
 Cžišche kemscherjo dom džeja,
 Witaju šo wote mšche;
 Wschudžom mēšcžanski a wješny
 Sšlyšchi šerbški kraj tón cžěšny:
 „S Božoh' šłowa witajcže!“

* * *

Großvater. (Bassosolo.)

Schau, dieser Jüngling, wie im Reigen
 Froh wandert er, das Aug' erhellet,
 Lust, Hoffnung, Kraft nennt er sein eigen,
 Durchfliegen möcht' er gern die Welt.
 So schwellte einstmals mir die Brust
 Die gleiche frohe Wanderlust.

Großmutter.

Hier auch des Menschen Frühling gleichet
 Der schönen Erd' im Frühlingsskleid,
 Wo Kraft, Gesundheit, Jugend reichet
 Auch Last statt froher Lustbarkeit.

Großvater.

Bald muß ich legen aus den Händen
 Ermüdet meinen Wanderstab,
 Mich zu viel schön'ren Auen wenden,
 Als diese arme Erd' uns gab.
 Mein Frühling wird bald rosig blühen
 Dort oben, wo die Sterne glühen.

Beide.

Mir Sorge schaffet hier
 Viel Höh'res, schön're Auen;
 Dort heißt es: „Jubilier',
 Was hier stöhnt, Leid muß schauen.“
 Vom Himmel möcht' ich hören gern —
 D wär' nicht mehr der Sonntag fern!

Chor.

Selig, wer zum Heiligtume
 Seines Herren froh sich naht,
 Suchet Gott, singt seinem Ruhme,
 Der uns alles Gute that,
 Der die Erd' so schön erneut
 Und der Gaben Fülle heut.

3. Chor der Kirchgänger.

(Junge Wanderer und vom Gottesdienste
 Kommende begegnen sich.)

Glockentön' die Andacht enden,
 Gläub'ge still sich heimwärts wenden,
 Sich begrüßend hier und dort.
 Ja, in Stadt und Dorf von allen
 Hört das Wendenland erschallen:
 „Seid begrüßt von Gottes Wort!“

* * *

Mažynczene, napowane
 S wěčnym darom dusche su
 A do próstwy wobsamkane
 Časne dary na polu.

4. **Dróhowazy zusbnizy.**
 (Quartett.)

Kak stupa šo lóštnje a wješele
 Pšes lěpy te khlódkojte,
 Kak dycha šo lóžko a šwobodnje
 Pšes krajiny selene,
 Hdyž kofula š dubika sawoła kuf!
 Kufuf, kufuf, do šwěta kuf!

Šwět wulki a ščěroki krašny je,
 Kaž njewjesta pyscheny,
 Hdyž luczka a šahroda šmějo kče,
 Wón žiwjeńsku dymajzy,
 Hdyž kofula š dubika sawoła kuf!
 Kufuf, kufuf, do šwěta kuf!

Pšes hory, pšes doły chzu š wacžokom
 Šwět rjany ja pšcheměricz,
 Kak minje pucz próšny šo š wješelom,
 Štóz wě šej čas wušwolicz,
 Hdyž kofula š dubika sawoła kuf!
 Kufuf, kufuf, do šwěta kuf!

5. **Ščědžiwž k snatemu mlodzenzej.**
 (Bassosolo.)

Čehú božnje, luby mlodzenzo,
 A Bóh cze šchituj wšchudže!
 Bóh daj, šo dobry wróčesč šo,
 To derje tež czi budže.

Šso wróčicz jaš' do mlodnyh lět
 Mi šwješelenje njeda,
 Šsym dawno šhonik tutón šwět,
 Kiž šwoju radošč pšcheda —

Ša prózu, štrach a štarosče,
 Kiž leža pšchewinjene
 Mi ja šhribjetom nětko wšchě
 A š Bohom wotložene.

Miz, hdyž šo tudy pšchikrótschi
 Mój džen a puczik časny,
 A moja noha wopušczi
 Šwět seleny a jašny —

Nun gespeiset und getränkt
 Ist die Seel' mit ew'gem Gut
 Und in Bitten eingesenket
 Still der Felder Segen ruht.

4. **Wandernde Fremdlinge.**
 (Quartett.)

Wie schreitet der Fuß doch so leicht voll Lust
 Durch Wälder so schattenreich,
 Wie atmet so leicht und so frei die Brust
 Durch Auen so grün und weich,
 Wenn dort von der Eiche der Kuckuck ruft: Guck!
 Guckguck, guck, in die Ferne guck!

Wie herrlich die Welt, weit und breit voll Pracht
 So bräutlich, so schön geschmückt,
 Wenn Blüten der Wiesen und Gärten lacht,
 Ihr Lebensdust uns entzückt,
 Wenn dort von der Eiche der Kuckuck ruft: Guck!
 Guckguck, guck, in die Ferne guck!

Mit Tasche und Flasche will Berg und Thal
 Die Welt ich durchwandern so weit,
 Wie kürzet der Frohsinn den Weg ohn' Qual
 Dem, der sich erwählt die Zeit,
 Wenn dort von der Eiche der Kuckuck ruft: Guck!
 Guckguck, guck, in die Ferne guck!

5. **Der Greis zu dem bekannten
 Jüngling.** (Bassosolo.)

Zieh', Jüngling, denn mit frohem Mut,
 Mag Gott dich allwärts schützen;
 kehr' heim, geb's Gott, nur fromm und gut,
 Das wird allein dir nützen.

Die Rückkehr in die Jugendzeit
 Kann Frohsinn mir nicht geben,
 Die Welt, erfuhr ich nicht erst heut',
 Verkauft ihr Freudenleben —

Für Mühsal, Sorgen und Gefahr,
 Die überwunden liegen
 Dahinten mir schon viele Jahr,
 Gott half, ließ mich obliegen.

Nein, wenn sich nun auch kürzt der Pfad,
 Die Tage bald sich enden,
 Der Fuß sich schon dem Ziele naht,
 Sich von der Welt muß wenden —

Mi bylsu hona krasnische
Pische tutón wotbnytk staja,
Sich rjanoscze su njebjeske,
Kiz wschitko sarunaja.

6. Chor kemscherjow.

S radosczu do žiwjenja
Twoja noha stupa,
Kaž so w błónczku lilija
Narodny džen kupa.

Plomjo, khrobło w wutrobi,
Džesč psches hona, haje,
Licžko kczėje s róžemi,
Hory su czi hraje.

Kaž so pola selenja,
Kaž so luka krasni:
Tak so lóšcht a nadžija
Směwajo czi jašni.

Alle lóšcht ma wotstupicž,
Bórny kiwa džělo,
Klóstu widžisch wobělicž,
Spadnycz, schtož je kczělo.

7. Recitativ s chorom.

Hospodař. (Recit.)

Cžaš cžěbny pschikhadža,
A tyšnje sdyhuja
Wschě frostliny.
Trawník skhne a trada,
Koša wotbjera,
Kowej' wlohi hlada
Korjeń, hałosa,
Symowate dychi du;
Nózne mróšy skaza
Něžne wubitki,
Hdyž so žane swaža
Dychacz we šwětli.
Esamo wowza tšihana
Toczi so a dyrkota
Na šmasy a na brjóžku;
Bóh chyzł so šmilicž
S deščezom a czopłotu!

Dann trocknen mir weit schön're Au'n
Beim Scheiden meine Thränen,
Die Himmelsherrlichkeit zu schau'n
Wird stillen all mein Sehnen.

6. Chor der Kirchgänger.

In das Leben, hold erglüht,
Tritt dein Fuß mit Wonne,
Wie die Lilie, frisch erblüht,
Badet in der Sonne.

Wandelst feurig, stolz und kühn
Durch Gebüsch und Auen,
Wangen wie die Rosen blühen,
Berge willst du schauen.

Wie das Feld ergrünet hier,
Wie die Wief' sich schmücket,
Lächelnd Lust und Hoffnung dir
Hoch das Herz entzücket.

Doch die Lust nun bald entweicht,
Bald die Arbeit winket,
Ahrengrün schaust du gebleicht,
Was geblühet, sinket.

7. Recitativ und Chor.

Der Hauswirt. (Recit.)

Schon naht die schwüle Zeit,
Und angstvoll seufzt voll Leid
Die Pflanzenwelt.
Schmachtend bleicht der Rasen,
Wenig Tau noch näßt,
Neuer Säfte warten
Wurzeln, Zweig' und Ast'.
Lüfte wehen rauh und kalt.
Tod die Reife bringen
Trieben zart und fein,
Die zu atmen wagen
Froh im Sonnenschein.
Selbst das Schaf, geschoren glatt,
Dreht sich zitternd, geht so matt
Auf der Brach', am Hügel klein.
Gott sich erbarme
Mit Regen und Sonnenschein.

Chor.

S wěru a je sczerpliwoscju
 Klapaj, tyszna wutroba,
 Wopruj próstwy s pokornoscju,
 Dha Bóh njebo wotanka,
 Troscht a pomoz pósczele,
 Dokelž wěczně mily je!

8. Pšed wječorom.

(Chor a quartettsolo.)

Chor.

Sso czmowi njebo k wječoru
 We hladkej módrini
 A mróczele kraj wobczahnu,
 Deszcz krjepi czoplusčki,
 Wón pada k semi smuhu runu
 A s trubjelow šo kóski smu.

Quartettsolo.

(Pšchi pohladže na přenju kóstu.)

Přenja kósta, o ty radošč,
 Witaj něžna na šlónzo,
 S njebieš póšle, našcha žadošč,
 Božich džiwow potajnstwo,
 Witaj našche lubowanje,
 Nowy sawdawł nadžije,
 Kólnej prózy sarumanje,
 Skote myto, šdzerženje!

Kwětki, róže, wšhitke kćenja,
 Kajkež scže rjanoty,
 Kajkež macže syboljenja,
 Stupajcže ji do sady,
 Kiwajcže ji powitanje,
 To je wascha kralowa,
 Zeje króny žohnowanje
 Waschu krašnosć pschešaha!

Witaj, džěcžo wotpowite
 Seleneho se sah'čžka,
 Wócžko twoje wutrobite
 Hlada nětko do šwěta;
 Ryncžkuj twoje skote kćenje,
 Bóh budž s tobu, žohnuj cže,
 Ponješ khlěb a sežiwjenje,
 Krupa njedž cži nimo dže!

Chor.

Glaubensvoll nur, aufwärts schauend,
 Angstvoll Herze, klopfe an,
 Bitten, demutsvoll, vertrauend,
 Wird der Himmel aufgethan.
 Hilf' und Trost zu jeder Frist
 Sendet Gott, der gnädig ist.

8. Am Abend.

(Chor und Quartettsolo.)

Chor.

Im Westen Wolken steigen auf
 In glattem Himmelsblau,
 Das Land sie überziehen im Lauf,
 Und Regen tränkt die Au.
 Er fällt hernieder, strömt in Fülle,
 Die Ähr' entschlüpft der Röhrenhülle.

Quartettsolo.

(Beim Anblick der ersten Ähre.)

Erste Ähre, sei willkommen!
 Zarte, sei begrüßt im Licht!
 Himmelsbote, gern vernommen,
 Der von Gottes Wundern spricht.
 Unser Lieben, neues Hoffen,
 Sei begrüßt als Bürge heut,
 Reichst die goldnen Hände offen,
 Lohnend harte Arbeitszeit.

Blumen, Rosen, jede Blüte,
 Reich an Schönheit mannigfach,
 Welcher Glanz auch euch erspühete,
 Steht der Ähr' doch alle nach.
 Grüßt sie neigend allerwegen,
 Sie ist eure Königin,
 Seht, vor ihrer Krone Segen
 Sinket eure Pracht dahin.

Grüß dir, Kindlein, nun entwunden
 Weichem Bett' in grünem Zelt,
 Deine Äuglein ungebunden
 Schau'n nun heiter in die Welt.
 Reihe deine goldnen Blüten,
 Gott, dich segnend, mit dir sei,
 Brot bring' allen, die sich müh'ten,
 Schloßenschlag geh' dir vorbei.

9. Někotři džělaczerjo.

(Polchor.)

Nóz je k nam postupika,
 Kiz prózu wobsanfa —
 Praj, hwěšdom maczi mila,
 Štó tebje wupóšła?

O wofšewjerka spróznych
 A mucznym witana,
 Ty s rukow pschindžesch wóznych,
 So měr by pschinješla.

Što tebi šwalbu dawa
 A hišcže njedrěmje,
 Ze džiwina, kiz stawa
 A s lěhwa woběhnje?

O ně, ta smyšlow nima
 Sa twoje rjanoscze;
 Štož pak šo njebješ pschima,
 Ma k tebi wješele.

Štož wócžko k njebju nošy,
 Šwět wyschši w wutrobi,
 To wofšewjenje prošy
 Na twojej krašnosći.

Mašch kuki lilijate
 Tam horkach rjenische,
 To šwědczenja šu šwjate
 A pišma njebješke.

O pscheczelniza, witaj
 Nam psychna s hwěšdami,
 Te knihi, wócžko, čžitaj,
 Te, ducho, psched šo wsmi!

W tych měra, trošta nabudž
 A wěry, nadžije
 A kudu semju sabudž
 A brěmjo žiwjenške.

9. Einige Arbeiter.

(Halbchor.)

Nacht deckt schon die Gefilde,
 Es schweigt, was müd' und matt,
 Sag', Sternenmutter milde,
 Wer dich gesendet hat?

O Trösterin der Müden,
 Der Matten bestes Teil,
 Aus Vaterhänden Frieden
 Bringst allen du zum Heil.

Was dir noch Preis will geben,
 Was noch der Schlummer flieht,
 Ist's Wild, das nun zum Leben
 Erwacht vom Lager zieht?

O nein, das kann nicht hegen
 Für deine Schönheit Sinn;
 Was kennt den Gottesseggen,
 Schaut freudvoll nach dir hin.

Wes Augen aufwärts sehen,
 Wer 's Herz dem Himmel weihet,
 Kann um Erquickung flehen
 An deiner Herrlichkeit.

Hast lilienvoll're Triften
 Dort oben, voller Kraft,
 Das sind des Himmels Schriften,
 Ist heil'ge Zeugenschaft.

Willkommen, holdes Wesen,
 In deiner Sternenpracht,
 Dies Buch mußt, Aug', du lesen,
 Dies, Geist, sei dir gebracht.

D'raus Frieden, Trost dir werde
 Und Glauben, Hoffen blüh',
 Bergiß der armen Erde,
 Des Lebens schwere Müh'.

Druha džělba.

(Ssynowe žně.)

1. Chor a recitativ.

Chor.

Sčto šo hiba s měrných dworow,
Sčto won s czichej' wjeski dže?
Hišcže błónzo sady horow
Khowa pruhi purpurške.

Kajke šu to na ramjenju
Mjecže šwětke ščeroke?
Dže-li k wójnje, k wutupjenju,
Hdžeha khorhoj, bubon je?

Sčto tam czrjódki wobrónjene
Bola kuki sastanu?
Kuki, ach, te postróžene
Widža košu blyščczatu.

Hejtman. (Recitativ.)

Sswjaty Jan pucž nastupuje,
Ieho stup je košow synk,
Duž njech dženša sastupuje
Na kuku šo šyzkow rynk!

Chor.

Košy brincža! kwětki panu,
Kuki kónu šhubjuja,
Trawy czuja šmjertnu ranu,
Kiž jim roša wolkłódža;
Wěnz a pycha njewjestna
Pod košu je spanyta.

Koša šyczi — sčto to rěka?
Kucžne stwjelza padaju —
Pczola, mjetel s kwětkow czěka,
Boji šo tež psched šmjerczu.

Žaba je šo sastróžila,
Khwata na bol šlacžizy,
Pozpula je wonēmika,
Zarschej šhow je rubjemy.

* Graššnepe, Wachtelkönig.

Zweiter Teil.

(Die Heuernte.)

1. Chor und Recitativ.

Chor.

Was kommt aus des Hofes Räumen,
Wer verläßt des Dörschens Kreis?
Will die Sonne doch noch säumen,
Bergeshöh'n zu küssen leis'.

Was sind das für Schwerterklingen
Auf der Schulter, breit und blank?
Geht's zum Kriege, blut'gem Ringen
Ohne Fahne, Trommelklang?

Warum doch der Krieger Scharen
Bei der Wiese stille stehn? —
Wiesen, ach, erschreckt gewahren
Sensen scharf und blinkend schön.

Der Vogt. (Recitativ.)

Sankt Johannis kommt schon näher,
Sensenklang ist ja sein Schritt,
Auf der Wies' drum jeder Mäher
Heute in die Reihe tritt.

Chor.

Sensen klirren! Blümchen schwinden,
Wiesenkronen fallen rauh;
Gräser, todeswund, empfinden
Kühlung in dem frischen Tau;
Kranz und Schmuck, der Bräute Pracht,
Hat die Sens' zum Fall gebracht.

Sensen zischen — sonder Weilen
Sinken Halme ohne Zahl —
Bienen, Schmetterling' enteilen,
Fürchtend auch die Todesqual.

Frösche auch sind tief erschrocken,
Hüpfen fort, als ging's zur Jagd,
Es verstummt der Wachtel Locken,
Obdach fehlt der faulen Magd.*

Rastojećki šo pšhibližuja,
 Łowja płowu łhodojtku,
 S pilnej nohu pškehodžuja
 Škórzy łuku hrjabatu,
 Pacholjo a holicža
 Na pšchemo spěw snoschuja.

2. Spěw pacholow a holicžow na hynownych žnjach.

(Chory a altosolo.)

Mužski chor.

Šwjaty Jan :,: žně sčasuje,
 Šnyž łuczku trawnitu;
 Sczel, holicžo, hrabaj, rosbijej
 A ryncžkuj, łop a wobroczej —
 Šwjaty Jan :,: žně sčasuje,
 Šnyž łuczku selenu.

Žónski chor.

Łuczka daj :,: nam dženyš twój ščaz,
 Płacz bohata nam mšdu.
 Te rjane džeczi trawicžki,
 Kiž łublasche na wutrobi —
 Łuczka daj :,: ja myto nam
 Tu trawku wonjatu.

Mužski chor.

Łuczka mjelcž :,: a nješylsuj,
 Šwój wěnz nam dyrbiš dacz.
 Štož w šwěcže wotšudžene je,
 To štoržba wróczič njemóže;
 Hoji cžaš, :,: tu škoro saš'
 Ty puschna budžesč stacz.

Žónski chor.

Łubošny :,: łežew łuczžyny
 Drje dyrbi šalecžicž;
 Hdžež holicža pak pěkne šu,
 Tam łežew a róže nješblědnu —
 Da-li Bóh, :,: tam ša lěto
 Wěnz łwašny džemy wicž!

Měšany chor.

Šwjaty Jan :,: pšhes łuczku dže,
 Pšhes łuczku hycženu,
 Do hrjabow plónzo sašwěcža,
 Kaž balsam łopjeu šawonja.
 Wuńdže cžaš, :,: tež hnuje mje
 Won š domu na žusbu.

Schwalben nah'n im raschen Fluge,
 Fangen fahle Motten ab,
 Stare auch durchgehn im Zuge
 Schwadenreih'n der Wies' im Trab.
 Burschen, Mägdlein singen nett
 Ihre Lieder um die Wett'.

2. Gesang der Burschen und Mädchen bei der Heuernte.

(Chöre und Altosolo.)

Männerchor.

Sankt Johann :,: die Ernt' bestellt,
 Die grüne Wies' zu mäh'n;
 Stren', Mägdlein, rech', zerschlag' behend,
 Mach' Zeilen, schobere und wend' —
 Sankt Johann :,: die Ernt' bestellt,
 Die grüne Wies' zu mäh'n.

Frauenchor.

Wies'lein gib :,: heut deinen Schatz,
 Laß reichen Lohn uns sehn.
 Die holden Kinder, Gräselein,
 Die du genährt am Herzen dein —
 Wies'lein gib :,: zum Lohn uns reich'
 Die Gräschen, duftend schön.

Männerchor.

Wies'lein schweig :,: und thräne nicht,
 Mußt lassen deinen Kranz;
 Was in der Welt beschieden ist,
 Das wendet Klag' zu keiner Frist;
 Seiner Zeit :,: ja schon so bald
 Stehst du in neuem Glanz.

Frauenchor.

Blütenpracht :,: der Wiesen all
 Muß ziehen nun von hier;
 Wo Mädchen Anstand nie gebriht,
 Dort Blüten, Rosen weichen nicht —
 Walte Gott :,: dort über's Jahr
 Den Brautkranz winden wir.

Gemischter Chor.

Sankt Johann :,: beschreitet schon
 Die Wies', gemähet dort;
 Gemähet Gras dörret Sonn' und Luft,
 Die Schober hauchen Balsamduft.
 Nach der Zeit :,: da treibt's auch mich
 Vom Haus zur Fremde fort.

Žónski chor.

Sczelemy :, a kopimy
 Po lúzy kudzerje,
 Wós steji hižo hotowy,
 Kiž powjese waš wot tudy!
 Klinkotacž :, ja šlýchju tež
 Wós, kiž mje powjese.

Mužski chor.

Powosuj :, wós holicžo,
 Dom kubko šhromadžecž;
 Rak bórny kólo klepoze,
 Kiž mje a tebje powjese!
 Wundže čžaš, :, ja dyrbjju šo
 Tež dale nastajecž.

Altosolo.

Ha hdžeha je ta njewjesta
 We wěnzju selenym?
 Praj dubo mi, praj wólschicžka
 Po dole kuczkatym.

Chor.

Dženš njewjestny wěnz kuczka da,
 Sa lětko ma jón Hancžicžka!

Altosolo.

Ha hdžeha je tón běly dom,
 Hdžež wólski plecze šej,
 A družki steja psched dworom,
 So dzedža šlužicž jej?

Chor.

Dženš njewjestny wěnz kuczka da,
 Sa lětko ma jón Hancžicžka!

Altosolo.

Ha hdžeha je tón pyschny wós,
 Kiž ju dom powjese,
 Hdže je ta tšěcha hospodna
 A kóžko našlane?

Chor.

Dženš njewjestny wěnz kuczka da,
 Sa lětko ma jón Hancžicžka!

3. Kuczka a holicžo.

(Sopransolo.)

Ha šmjata šo šlónčnita kuczka je,
 A šyno sawonja —
 „Bój wobrocžecž“, kówla kufashe,
 „Kufuk, ty najrjejša!

Frauenchor.

Streuen wir :, und häufeln wir
 Der Wiese Schober kraus,
 Der Wagen stehet schon bereit,
 Der weg euch fährt in kurzer Zeit!
 Klinkern schon :, hör' ich 's Gefährt,
 Zu bringen mich nach Haus.

Männerchor.

Mach' bereit :, den Wagen, Maid,
 Zu bringen 's Heu nach Haus;
 Wie bald schon klappert 's Wagenrad,
 Das mich und dich zu fahren hat!
 Nach der Zeit :, da muß auch ich
 Zur Ferne ziehn hinaus.

Altosolo.

Sagt an, wo mag die Braut wohl sein
 Im frischen, grünen Kranz?
 Sag's Eiche, mir, sag's Elselein
 Im Wiesenthal voll Glanz.

Chor.

Den Brautkranz reicht die Wies' heut' dar,
 Schön Hannchen hat ihn über's Jahr.

Altosolo.

Wo mag das helle Haus wohl stehn,
 Drin sie die Härlein flicht,
 Die Brautjungfern vor'm Hofe gehn,
 Zu dienen ihr nach Pflicht?

Chor.

Den Brautkranz reicht die Wies' heut' dar,
 Schön Hannchen hat ihn über's Jahr.

Altosolo.

Wo ist der Wagen, der sie bringt
 Zum Hause schön geschmückt,
 Wo ist das Dach, das gastlich winkt
 Zur Einkehr hoch beglückt?

Chor.

Den Brautkranz reicht die Wies' heut' dar,
 Schön Hannchen hat ihn über's Jahr.

3. Wiese und Mägdlein.

(Sopransolo.)

Gelächelt die sonnige Wiese hat,
 Des Heues Duft erfreut;
 „Wend' um!“ ruft der Kuckuck und wird nicht
 „Kuckuck, du schönste Maid! [matt,

Esó roša je plijnyła plěborna
Na łuczzy plóncznitej;
Duž wobrocjeć rjeńšča pój holiczka,
Wsmi běle hrabje fej!"

Ha na łuczku holiczo rjeńšče dže,
Esó hrabje bělaču —
A trawa ju na hrjabach witasche
Pšes rošu plěbornu.

A hrabiczki fastaji holiczo
Tam běle spěwajzy:
„Kak syboli, łuczka, twój wěnascht šo
We rošy plěborny!"

Šhto dała šy želno jón hólzam precz,
A bortu kwětkatu?
So dyrbjú nětk rosbijecz, wobrocjeć
Zow trawku swjadnjenu."

„„Ha wěnaschka nježarnj mojeho,
Twój wjele rjeńšči je,
W tym dyrbišch pšed wołtarjom hordžicž
A twoje šbože kće." " [šo

„Ha dyrbjú hieč něhdy pucz njewjestow,
Čžepz nošycž mandželški,
Čžu hoscži mēcž telko, ščtož kopjenow,
Pšči kwapnym wobjedži.

Ha telko mi šwěcžkow tež ššwěcžče,
Kaž roša šškrěcžkow rój,
Kaž łuczka njech bantaty braschka dže,
Kaž plóncžko luby mój!"

Ha łuczka dženš włóski fej rosplecže
A bortu wotstaji,
So hrabačka k lětu tež w čžepzu dže
Eswój puczil mandželški.

4. Spěw hólzow na šynowych žnjach.

(Mužski chor a tenorsolo.)

Mužski chor.

Šhto wješolnych pacholow wubudži
Sabe ranke do plóncžka?
Šhto brincži jim kóša, šo syboli?
Je to bitwa kóšarska?

Der silberne Tau schon zerfloß, verging
Auf sonn'gem Wiesenland,
Zum Wenden drum komme, du Schönste,
Den Rechen nimm zur Hand!" [flink,

Und rasch auf die Wies' tritt des Mägdleins
Der Rechen blinkt so weiß, [Fuß,
Das Gras von den Schwadenreih'n winkt
Im Taueschimmer leis'. [ihr Gruß

Und lustig das Mägdlein den Rechen
Es schallt so froh ihr Sang: [schwingt,
„Wie schön doch, o Wies'lein, dein Kränzchen
Im Taue silberblank! [blinkt

Was gabst du den Burschen mit Weh die
Der Borta Schmuck zugleich? [Zier,
Nun muß ich zerstreuen und wenden hier
Die Gräschen welk und bleich."

„„Was trauerst du wegen des Kränzchens
Der deine strahlt wie Gold. [mein?
Mit dem kannst vor'm Altar dich brüstend
Blüht doch dein Glück so hold." " [freu'n,

„Soll einst ich den Weg auch der Bräute gehn
Und trag'n die Haub' der Frau'n,
Will Gäste so viel als hier Schober stehn
Bei'm Hochzeitmahl ich schau'n.

Und so viel ich Kerzen will leuchten sehn,
Als Tau der Funken Tanz,
Der Brautwerber bändergeschmückt soll
Mein Lieb im hohen Glanz!" [gehn,

Und heute zerflieht sich die Wies' das Haar,
Der Borta Schmuck verschwand,
Die Frauenhaub', Maid, soll sein über's
Dein Schmuck im Ehestand. [Zahr

4. Gesang der Burschen bei der Senernte.

(Männerchor und Tenorsolo.)

Männerchor.

Was fröhliche Burschen erweckt so schnell,
Čh' die Sonn' verscheucht die Nacht?
Was klirren die Sensen und blinken hell?
Gilt es eine Sensenschlacht?

Ha do łukow wjeska so wuprosni,
Kosa ryczi byzkowska;
Pój, holiczo rjane, pój i hrabjemi!
Luczka lezi hrjabata.

Swój komot a wonjate ludzerki
Slicza luczka i woporu —
Daj, holiczo, na klobuk rózu mi,
Nawij wenz mi na kosu.

Ha dyrbjał ja hdy so na wójnu dacz,
Tebje spomni mysliczka;
Chzu listow czi rjanych dom napiszacz,
Wjelez kwetkow luczka ma.

Ze kosa pak smjercze mi-wótsjena,
Padnu w zusbje dalokej:
Njedh lubosez pod rózu mi lóžko da
S cžesczu rjaney ryczersej!

Tenorsolo.

Schol hólczik i kosu na luczku,
Hdyž skote serja skhadzeju.
„Schto chješ tu“, rjeknje trawiczka,
„Hdyž njepšheczel kraj wobczaha.
Wsmi tešak, wsmi pištoliju
A jechaj radšcho na wójnu.“

Ha hólczik i kosu domoj dže
A rysz konja šedlasche.
„Budž božmje nanke, maczerka
A moja rjana lubcziczka.
Muž na muža to pšhisteji
Sa wótzny kraj stacz we bitwi.“

Trompejta rjenje klincžesche,
Kaž wichor konik lecził je.
A tešak w bitwje sejhrawa,
Ka cžascze wšhitko rosruba.
Sso hólczik pšhima ryczeršy,
Njepšheczel kuša do trawy.

Dom hólczik i wójny jechasche
A zyła wješ joh' witasche.
Pšhi luczzy steji lubcziczka
A cžestny wenz jom' podawa.
A plónczko na nej' sašwēczi
Pšhes luczku w rjenšchej lubosezi.

Und 's Dörflein in Wiesen entleeret sich,
Laut der Mäher Sense spricht;
Komm, Maid, mit dem Rechen und spute dich!
Schwaden zeigt die Wies' so dicht.

Den Sammet und würziger Däfte Flut
Froh die Wies' als Opfer beut —
Gieb, Maid, mir die Rose auf meinen Hut,
Mach' den Senseskranz bereit.

Und sollte ich ziehn in den Krieg einst fort,
Bleibt mein Sinn doch stets bei dir;
Will Brieflein dir schreiben von jedem Ort
Mehr als Wiesenblümchen hier.

Doch hat mir die Sense geschärft der Tod,
Fall' ich weit auf fremder Erd',
Mag Liebe mich betten bei Rosen rot,
Kriegers Ehr' sei mir beschert.

Tenorsolo.

Es ging der Bursch zur Wiese grün
Mit seiner Sens' beim Frührotglüh'n.
„Was willst du hier“, das Gräschen spricht,
„Da schon der Feind in's Land einbricht?
Mit Säbel und Pistolen flieg'
Als Reiter lieber in den Krieg.“

Heim mit der Sens' der Bursch' stracks geht
Und bald sein Roß gesattelt steht.
„Leb' wohl, o Vater, Mütterlein,
Und auch du trautes Liebchen mein.
Mann gegen Mann zu stehn im Streit
Für's Vaterland, ziemt allezeit.“

Trompeten schmettern hell, so schön,
Das Pferdchen flog wie Sturmesweh'n.
Im Schlachtgewühl der Säbel blinkt,
In Stücken alles niedersinkt.
Der Bursche streitet als ein Held,
Der Feind getroffen niedersfällt.

Heim aus dem Krieg der Bursche sprengt,
Das Dorf mit Jubel ihn empfängt.
Die Liebste reicht am Wiesenrand
Den Ehrenkranz ihm, den sie wand.
Die Sonn' lacht über'm Wiesenplan
In schön'rer Lieb' nun beide an.

5. Chor, solo a quartett.

Chor.

Wczera hiszcze w polnym kćenju
 Łuki wy ƚo kraŝnjescze,
 Běšcze w polnym ťwjeŝelenju —
 Dženŝa wěnz wam wŝaty je.

Stóržbu wjedu łuki nahe,
 Ssmjertny jandzel pŝes nje dze,
 Ach kaŝ rucze, ach kaŝ sahe
 Ssmjercz teŝ naŝ tu poŝycze!

Bassosolo.

Schto tam dzeja k pŝewodzenju,
 Klincza płačne kěrlušce?
 Ach, w najrjeńŝim lětow kćenju
 Haŝny mlode žiwjenje.

Kaž mru na luzu, na polu
 Kwětki sahe pod koŝu,
 Wjesu tam na Božu rolu
 Kwětku sahe wotkčetu.

Róžu rjanu
 Wěnzowanu
 Młodženŝte te ramjenja
 K mērej njeŝu
 Pod zypreŝu,
 Ssylŝy row ji pokrjepja.

O kaŝ rjenje ŝwony brincza,
 Sejny dompucz wuŝwonja,
 Nadziju do duŝow klincza,
 Srudne myŝle smēruja;
 O ty kwětko najrjeńŝa,
 Njebjeŝa cze wotŝewja.

Quartettsolo.

Tu ŝylŝy luboŝcz hórke ŝnje
 A ŝwojim morwym poŝwjecza:
 Tam horkach wjeŝele ƚo žněje
 Na rjeńŝich honach žiwjenja.

Tu pŝewinycz ma hory wěra
 A czēme doły strachotne:
 Tam horkach roŝtu palmy mēra
 A blyŝcza króny dobyte.

Tu nadziju rad duŝa noŝy,
 Ta njeŝmjertnoŝce njewjeŝta:
 Tam ŝwērowana ŝbózne hkoŝy
 Na ŝwojim kwaŝu ŝaŝpēwa.

5. Chor, Solo und Quartett.

Chor.

Gestern noch in voller Blüte,
 Wiesen, strahlte ihr so licht,
 Hell auf eure Freude sprühte —
 Heut' der Kranz euch schon gebracht.

Nachte Wiesen führen Klagen,
 Sie bestreicht des Todes Hauch,
 Ach, wie schnell, nach kurzen Tagen,
 Mächt der Tod uns nieder auch!

Bassosolo.

Wen zum Grab' will man geleiten?
 Wem gilt Trauerfang und Klag'?
 In der Jahre schönsten Zeiten
 Eine Maid dem Tod erlag.

Wie auf Wiesen, Feldern fallen
 Blumen von der Sense Streich,
 Führt man zu des Friedhofs Hallen
 Früh verblüht ein Blümchen bleich.

Rose bleiche,
 Kränzereiche,
 Jünglingschultern tragen dich
 Hin zum Schlummer,
 Wo kein Kummer
 Augenfeuchtend nahet sich.

O wie schön die Glocken klingen,
 Ihren Heimgang kündend laut,
 Hoffnung tief ins Herz sie singen,
 Himmelstrost still niedertaut:
 O du Blume keusch und rein,
 Himmelsglück ist ewig dein.

Quartettsolo.

Hier bitt're Thränen perlend fließen,
 So Liebe ihren Toten weiht;
 Dort oben Freudenernten sprießen
 Auf Auen schön'rer Herrlichkeit.

Hier muß der Glaube über Höhen,
 Durch dunkle Thäler kämpfend gehn;
 Dort oben Friedenspalmen wehen,
 Und Siegerkronen blinken schön.

Hier regt die Seel' der Hoffnung Schwingen,
 Sie grüßt als Braut Unsterblichkeit;
 Vermählt dort ihre Lieder klingen
 Am Hochzeitfest voll sel'ger Freud'.

Chor.

Kwětki, róže, pycha šwěta
 Maja i nalěčom šwój čas,
 Kcžew a radošć, młode lěta
 Pšikrótschi šmjercz pola naš;
 Dusch, wšmi šej šchidleška,
 Pšhelecž čas, ty njebjeska!

6. Duett, sola, recitativ a chor.

Duett za sopranaj.

S wótrym šlónzom šhnyje trawa,
 S ludom kuka mjerwi šo,
 Zašny dzeń je radošć prawa,
 Dónž je wjedro, šhwata šo.

Ssyno wonja, naša kuka
 Dawa šwoje bohatswo,
 Hospodař sa wjedrom kuka,
 Honi konje špěšniško:

So by pšiško pod tšěhu
 A pšichodnemu wužitku.

Hospodař. (Bassosolo.)

S walnišćezow mi kopcze wošy,
 Ssyno šuche rjapoze,
 Žabka selena dešćez hrošy,
 Šlónzo pari kałate!

Dobry čas nam nimo dže,
 Dołho hojicž njebudže.

W prawym času šhwatanka
 Pšes pjenes je winojta.

Recitativ.

Kručate a kobjelkate
 Wobczahuja mrócžalki,
 Šlónčžo šwěczi parjomate,
 Wětsik w hrónčkach wozuczi,
 W kužolkach šo sawjertnje,
 A hrajam prochi posbėhnje.
 Hušo bėle šhwata
 Kupacž šo do hata
 A do žolmy nurja šo;
 Duž šo jara
 Kólnik stara
 Wo kuczne to bohatswo.

Chor.

Dešćezik hrošy;
 W nušnym špěchu
 Dom pod tšěhu
 Potne jėdu wošy,

Chor.

Blüten, Rosen, Erdenprangen
 Sind des Frühlings Festgewand,
 Jugend, Lust und Rosenwangen
 Kürzt und bleicht des Todes Hand;
 Seele, Kind der Ewigkeit,
 Schwing' dich über Raum und Zeit!

6. Duett, Sola, Recitativ und Chor.

Duett für 2 Soprane.

Prächtigt dörrt das Gras die Sonne,
 Rührig Volk belebt den Plan;
 Heller Tag schafft rechte Wonne,
 Schönes Wetter, das treibt an!

Und die Wiese, glatt gemähet,
 Reicht dem Wirt ihr bestes Teil,
 Welcher nach dem Wetter spähet
 Und die Pferde treibt zur Eil',
 Daß zu spät'rem Nutzen mag
 Alles kommen unter's Dach.

Der Wirt. (Bassosolo.)

Von den Haufen füllt die Wagen,
 Heu, schön trocken, knacksend bricht;
 Horcht, der Laubfrosch kündet Regen
 Brühend, heiß die Sonne sticht!
 Andern wird wohl sicherlich
 Bald das schöne Wetter sich.
 Eil', zu rechter Zeit gezeigt,
 Geldeswert oft übersteigt.

Recitativ.

Schäfchenwolken, Wolkenteile
 Ziehn herauf am Himmel sacht,
 Glühend sind der Sonne Pfeile,
 Nach und nach der Wind erwacht,
 Lustig er sich wirbelnd dreht,
 Spielend Laub in Lüfte weht.
 Gänschen eilt zum Bade
 Nach dem Teichgestade,
 Taucht in Wellen bis zum Grund.
 Das macht Sorgen,
 Nicht geborgen
 Ist der Wiese Schatz zur Stund'.

Chor.

Regen drohet;
 Sonder Weilen
 Heimwärts eilen
 Hochbeladne Wagen,

So by pschischto pod fuche,
Schtož tak rjenje wusthlo je.

Altosolo.

A s lóschtnej myšlicžku
Pšched thěžu hospoša
Dom symsku potrjebu
Do dwora powita;
A wuparjene, wopłokane
Te bėte mlóczne šudobja,
Pšched thěžu pėknje srjadowane,
Ži radosčž hišcžje powjetscha.

7. Chor a solo.

Chor.

Šso šlónzo nakhila —
Dom wumjenjate kruwy džeja
A drobna rjadownja —
Duž postkocža a šarujeja,
A kruwar šapraska
A duzy šaspěwa:

Kruwarjowny špěw.

Dom czěri pastyr šadleschko,
Haho, haho, hahej,
Šdyž šlónčžko šlote thila šo
Ša hory t wječžorej.

Dom šadło pastyr šawróčža,
Haho, haho, hahej,
Šdyž ščlowrončžt kėrlušč dołonja
Na hrusle rošojtej.

Dom honi pastyr, šaspěwje,
Haho, haho, hahej,
Šdyž pčžolka šyncžecž pschestanje
Na kuzy kwětkatej.

Šdyž njebjěša šo czmiwaju,
Haho, haho, hahej,
Dom wjedže pastyr rjadownju
Do hródže šaškaněj'.

Dom šlónčžko je, kraj postkocža,
Haho, haho, hahej,
Škhow měra ptaczki pytaja
Na hašny liščžatej.

Daß im Trocknen bald zu sehn,
Was getrocknet ist so schön.

Altosolo.

Die Wirtin vor der Thür'
Gar frohen Sinnes sieht,
Was für den Winter hier
In Hofesräume zieht;
Und ausgebrühet, rein gespület
Die weißen Milchgefäße steh'n
Vor'm Haus, in Reihen schön geordnet,
Die ihre Freude noch erhöh'n.

7. Chor und Solo.

Chor.

Die Sonne schon sich senkt —
Die Rinder nun sich heimwärts wenden,
Mit Jungvieh untermengt —
Drum Springen, Brüllen aller Enden,
Des Hirten Peitsche knallt,
Im Gehn sein Lied erschallt:

Gesang des Hirten.

Heim treibt der Hirte seine Schar,
Haho, haho, hahe,
Wenn sich die Sonne golden, klar
Birgt hinter blauer Höh'.

Heim seine Herd der Hirte lenkt,
Haho, haho, hahe,
Wenn singend sich die Lerche senkt
Hernieder in den Klee.

Heim treibt mit frohem Sang der Hirt,
Haho, haho, hahe,
Wenn's Biendchen nicht mehr summend
Auf blum'ger Wies' am See. [schwirrt

Wird's dunkel an des Himmels Saum,
Haho, haho, hahe,
Treibt heim der Hirt, daß bald im Raum
Des Stalls die Herde steh'.

Heim ging die Sonn' in goldner Pracht,
Haho, haho, hahe,
Die Kuh' sucht 's Böglein für die Nacht
Auf grüngeschmückter Höh'.

Domoj-ho hwězka, pišana!
 Haho, haho, hahej,
 Pój mróša, pyšna, nalika,
 A polnu dónczku dej!

Scžen roscze, s kutow wuńdže czma,
 Haho, haho, hahej,
 Es wój skoczil hlada hosposa
 Do hródže bohatej'.

Synt swonow leczi psches pola
 A klineži: bim — bam — bom —
 Domoj-ho šyta rjadownja,
 Pój stadleschko, pój dom!

Swón šwjatof je žno wuklinežal,
 Haho, haho, hahej,
 Pucz dróhať mucžny dokonjal,
 Dže do wšy hospodneje'.

Heim, Sternchen, Bunte, Schmucke, Nelt'!
 Haho, haho, hahe,
 Grauschimmel auch, den Zuber melk'
 Voll Milch, so weiß wie Schnee.

Die Schatten wachsen, Dunkel wallt,
 Haho, haho, hahe,
 Die Wirtin steht und schaut, ob bald
 Die Herd' man kommen seh'.

Vom Feld die Glocken tönen klar,
 Sie klingen: bim, bam, bom —
 Kehr' heim, kehre heim, du satte Schar,
 Nach Hause, Herde, komm!

Die Glocke Ruh' verkündet hat,
 Haho, haho, hahe,
 Zu Ende ist des Wand'rers Pfad;
 Das Dörfchen winkt, ade!

Tjecza džělba.

1. Chor a recitativ.

Chor.

Mušne maju wšitke wacžki,
 Bizu pytač, šromadžecž;
 Džeczom žiwnošč noscha ptacžki,
 Hacž chze džen šo dokonjecž.

We wšy, polu, holi, haju
 Anježi staroscž žiwjenja,
 Spěwy klinežecž pshestawaju,
 Rhutnišchi cžaš pschilhadža.

Wjele róžow, rjanych džecži
 Spodobneho nalēcza
 Njejšu wjazy w jašnym šwěcži,
 Druhim město wotstupja.

Hdžež bě kćeniczko na shtomje,
 Tam plód widžišch seleny;
 Esłódna tšchěšnja rad pschi domje
 Posticza šwój najprjedny.

Dritter Teil.

1. Chor und Recitativ.

Chor.

Würmchen sich gar eifrig plagen,
 Suchen Nahrung, sammeln ein;
 Ihren Kindern Futter tragen
 Böglein bis zum Abendschein.

Lebensorgen herrschend zeigen
 Sich im Dorf, Feld, Hain und Wald,
 Niederklang beginnt zu schweigen,
 Ernstre Zeiten nahen bald.

Viele Blumen, reich an Farben,
 Schwanden mit der Frühlingszeit;
 Doch die Stätte, wo sie starben,
 Steht für andre schon bereit.

Grüne Frucht' am Baum sich zeigen,
 Wo einst Blüt' an Blüte war;
 Von des süßen Kirschbaums Zweigen
 Beut die erste reif sich dar.

**

Recitativ.

Tež cžlowjekej je wotšbudžene
 Hru prósnych lětow spušcžowacž
 A powołanje wušwolene
 Se sprózneje ruku wobstaracž,
 So wustojny a cžescženy
 Był wužitny a šubłany.

2. Šhwalba wješkneho pschebytkka.

(Chor burow.)

Šhwal město, šchtóž tam bydlicž wě,
 Šhwal kčžew a hary jeho;
 Mje wabja wješkne rjanoscže
 Do bydla cžichowneho
 Sa žitne murje žołmjate,
 Sa khlódne scženy liščžowe.

Bóh šam jow semju wobleka
 A wěrnje wupyškuje,
 Tu šlónčžko — šlónnik — s wječžora
 Wščo darmo pošlocžuje;
 A hat a rěka — rěšbarjej —
 Sso s wobrasami hordžitej.

Jow heržy tunjo džekaju
 Najrjenške hudžby w haju,
 Pod woknami a na polu
 Čži wšhelko šapiskaju;
 Haj, daloko a ščěroko
 Tu šyncži žyłe podnjebjo.

Tu lěkač, strowe powětro,
 Čži halle njeda šchoricž;
 Jow wostudy njej' hubjenstwo,
 Šchtóž radoščž wě šej stworicž;
 Bóh šam tu šlicži šabawu
 A wočo twori wutrobu.

Kraj, kraj je prawa strowječnja
 A wucži mjenje škeho,
 Tu s wješ'lom wšchědnym krocžu ja
 Do raja šeleneho —
 A semja, macž ta darniwa,
 Mi šwoje dary wotanka!

3. Žitne šahony.

(Recitativ, chor a sopransolo.)

Recitativ.

Dom šałoženy porucža
 Sso staracž, próžu wadžicž,

Recitativ.

Bestimmt dem Menschen ist's, zu lassen
 Der mühelosen Jahre Spiel,
 Beruf zu wählen und zu fassen
 Die ernste Arbeit sich zum Ziel,
 Daß er geschickt sei und geehrt
 Und nützlich, seinen Wohlstand mehrt.

2. Lob des Landlebens.

(Bauernchor.)

Die Stadt lob', wer dort wohnen will,
 Lob' deren Lärm und Freuden;
 Mich lockt's auf's Land, zu wohnen still
 Im Heim so klein, bescheiden,
 Wo goldne Saatenmauern stehn
 Und grüne Wände Kühlung wehn.

Gott kleidet hier mit Festgeschmeid'
 Die Erde, unbesoldet
 Der Goldschmied Sonn' zur Abendzeit
 Gar alles schön vergoldet;
 Die Maler, all' die Flüß' und Teich',
 Stolz zeigen Bilder farbenreich.

Gar billig Musikanten hier
 Zu Geigen, Flöten greifen,
 Im Garten, Feld und Waldrevier
 Gar muntre Weisen pfeifen.
 Ja, unterm Himmel weit und breit
 Sieht's Tönen voller Fröhlichkeit.

Der Arzt, gesunder Lüfte Hauch,
 Bannt hier der Krankheit Schmerzen;
 Dem Langeweil' zergeht wie Rauch,
 Der Wonne pflegt im Herzen;
 Gott selbst hier Unterhaltung heut,
 So Auge und Gemüt erfreut.

Das Land ist der Gesundheit Quell,
 Läßt wenig Böses schauen,
 Hier schreit' ich täglich freudenhell
 Ins Reich der grünen Auen —
 Die Mutter Erde, froh begrüßt,
 Mir ihre Gaben gern erschließt.

3. Getreidegesilde.

(Recitativ, Chor und Sopransolo.)

Recitativ.

Ein Neubegründet Haus gebent
 Zu sorgen, Müh' zu wagen,

Kaž kłónzo kłóš a žujenzarja
Eswój czaš tež dyrbi pražicž.

Chor.

Kaž blyščcža šo tšepjelzy jašne,
Hdyž družki hdy bortate kwašne
A njewjesta jědu k wěrowanju:
Tak na kłóštach ryncžkate kćenja
Najškocžiške šašybojenja
A nahlady krašne podawaju.

Duž wěšiki žolmy tam honja
A šahon šo kuri a wonja
A po mješy rólnik š radoscju dže;
Tež wowšy te pjerate šycža
A š čerwjennym džeczalom rycža,
A pscheŋza jim wucho pschihiluje.

Lehŋ do trawy dele šo k wacžkam
A pschipošl'chaj špěwatym ptacžkam,
Pod murjemi žitow pošluchacž dži —
Kaž magiske šynki a hłošy
We špodžiwnym klineženju nošy
Do kědžbneho wucha powětro cži.

Sopransolo.

Wot wošyzy we haju
Hacž k dróšy hrimanskej
Eso mozy hibotaju
A ničzo něme njež'.

Rycž šwoju hola rycži
We wjerščtach selennyč,
Hdyž psches wołminku šycži
Ši mišy wětra dyč.

Rycž šwoju žita maju,
Šič dyč šu wěšicžki,
Hdyž žolmuja a hraju
A kłóš šo poškili.

Kaž lubi stari šnaczi,
Tak dolha powodnja
A rohodž, bróštwonž w haczi
Eso š rěšnu rošpraja.

Rycž šwoju žolmy maju,
Hdyž kamuškl pschekocža,
Psches korjeŋ šchwórkotaju
A dale šhwataja.

So muš der Sonne Brand zur Zeit
Die Ähr', den Schnitter plagen.

Chor.

Wie strahlend die Goldborden glänzen,
Wenn Jungfrau'n in Borten und Kränzen
Geleiten zur Trauung die junge Braut:
So Reihen der Blüten an Ähren
Den herrlichsten Anblick gewähren,
Wenn's Aug' sie im goldigsten Glanz erschaut.

Drum jagen hier Wellen die Lüfte,
Es dampft das Gefilde, giebt Düste,
Mit Wonne der Landmann den Rain begeht;
Die Rispen der Haferflur rauschen,
Mit rotem Klee Worte sie tauschen
Und horchend der Weizen lauscht ihrer Red'.

Ins Gras leg' zu Würmchen dich nieder
Und höre der Vögelein Lieder,
Lausch' unter den Mauern der goldnen Saat —
Ein magisch ertönendes Singen
In wunderbar herrlichem Klingen
Getragen von Lüften dem Ohr sich naht.

Sopransolo.

Vom Espenbaum im Haine
Zur Straße, donnernd laut,
Sich Kraft regt, groß und kleine,
Nichts Stummes wird erschaut.

In ihrer Sprach' die Heide
Spricht in der Wipfel Grün,
Wenn in dem Nadelkleide
Der Bäume Lüftchen ziehn.

Es spricht das Saatgefilde,
Sein Hauch die Lüftchen sind,
Wenn's wogt und spielt so milde
Mit seinem Ährenkind.

Am Teich wie Freundschaft, Liebe
Des Schwadengrases Reis,
Der Ralmus, Binsentriebe
Mit Niedgras lispeln leis'.

Die Wellen murmelnd rauschen
Rasch über Steinchen dort,
Manch' Liebeswort sie tauschen
Und eilen munter fort.

Schtó rošymi jich hnucze,
 Zich synk a powjestwa?
 To wuložuje czucze
 A praji wutroba.

4. Duzy k wěrowanju.

(Chor a quartett.)

Chor.

Žiwjenje je kwětka tucžna,
 S barbu wschellej barbjena,
 Semja je ta luka tucžna,
 Kiž ji róst a žiwnošč da;
 Žena wjetscha, druha mjenscha,
 Žena šnadna, druha rjenscha,
 Kaž je Bóh ju šhotował
 A ji róst a barbu dał.

Soloquartett.

Són mlodych lét čaš wobřanka,
 Móz mužsku mlodženz čuje,
 Duž šažicž dom pokhwata
 A lubošč jeho hnuje;
 Wón nana, macer wopuščeži
 A towarščku šej wušwoli.

Se žohnowanjom starscheju
 Wón nastupi pucž šwjaty,
 A k wěrowanju s radoščju
 Čaž jědže šybolaty,
 A duzy šyła kwařarska
 Sa pschespolo špěw šaspěwa.

Chor.

Šhwalena budž šanka rjana,
 W čepnej pysche njewjesta,
 S wušwolonym pschewodžana
 K woltarjej do mandželstwa.
 Grajam mlodym božnje praj,
 Šyľsu wješ'la rošiwaj.

Kuku, pjerščjeń, šwój wěnz dawa
 Dženša twój čži nawožen,
 Jeho króna, radošč prawa
 Budžesch nětk twój žiwj džen;
 Wščitke kucžki po bohu,
 Ščelcže kwětki k woporu.

Pyšne konje klinkotajcže,
 Krafne mamj wješele,
 Ptacžki w hajach šaspěwajcže
 S nami wasche kěrluše,

Doch wer versteht zu deuten
 Die Sprache der Natur? —
 Zu rechter Deutung leiten
 Das Herz Gefühle nur.

4. Auf dem Wege zur Trauung.

(Chor und Quartett.)

Chor.

Gleich der Blume ist das Leben,
 Mancherlei sie Farben zeigt,
 Nahrung, Wachstum, gern gegeben,
 Ihr die Wies', die Erde reicht;
 Hier und dorten schön die eine,
 Schmucklos andre, große, kleine,
 So wie Gott ihr Kleid gemacht,
 Wachstum, Farbe hat erdacht.

Soloquartett.

Der Jugendtraum wohl bald zerfließt,
 Im Jüngling Kraft sich reget,
 Sein Heim zu gründen er beschließt,
 Die Liebe ihn bewege;
 Läßt Vater und die Mutter traut,
 Wählt die Gefährtin sich, die Braut.

Den heil'gen Weg betritt er heut'
 Mit seiner Eltern Segen,
 Zur Trauung man voll Lust und Freud'
 Den Zug sieht sich bewegen,
 Und laut die Schar der Hochzeitgäst'
 Gesang durch's Feld erschallen läßt.

Chor.

Lob sei, Hannchen, dir bereitet,
 Braut im Ehrenschnucke klar,
 Mit Erwähltem treu geleitet
 In die Ehe zum Altar.
 Jugendspielen nun entsag',
 Freudenthräne rinnen mag.

Kranz und Ring, die treue Rechte
 Reicht dein Bräutigam dir heut',
 Seine Krone, Wonne echte
 Wirst du sein nun alle Zeit.
 Wies'lein, alle hier zur Seit'
 Blümchen froh als Opfer streut.

Pferdchen, laßt die Schellen klingen,
 Unsre Freude herrlich blüht,
 Böglein, stimmt mit eurem Singen
 Zauchzend ein in unser Lied,

Róžda hałzka selena
Bohibaj so wješola.

Gradujće so wschitke strony,
Riž naš duzy widzicze,
Klinczće rjenje, jašne swony,
Powitanje šwjedzeńske,
S Bohom njech so poradzi
Eslub a swjast tón mandželstki.

Jako janski šwjedzeń krašny
W polnych róžach sakcžewa,
Jako šlónzo njewuhašny
Blyšćež a džeń sa šyna ma:
Tak njech lubosć wamaj kće,
Stote šbože k wamaj dže!

5. Kwašne spěwy.

(Solo a chor.)

Solo.

Dom Boži durje wotewrja
Tu k rjanej šwjeczisni,
A pišćejele do kěrłuscha
Šlós wjedu rjeniški.
Swjast nětko nawěczny
Sej žyle šjenoczuje
A polnje wosbožuje;
A na kwašu mješ hoscžemi
Kaž róži s jenej wobnožki
Kónž blida porno šebi
Tam šedžitaj, kaž šdebi. —
A holzy, wješne towaršchki
Pšchi jašnym hwěšdnym wjecžori
Eswój pšchispěw njestomdža.

Wjecžorny spěw wješnych towaršchtow.

Žónski chor.

Šjawne, wulke šu te džiwy,
Eswědki wyschšej mudrosće,
Kotrež naš Boh dobrocziny
S móžnej ruku činicz wě;
Ežłowške wutrobny wón wodži,
Eswoju lubosć do nich płodži,
Mandželstwo jim wustaji
A jich lubosć pošwjeczi.
Wijež wěny, šawyskajež,
Bohu čješć a šhwalbu dajež,
Nawožen a njewješta
Mějtaj šbože bješ šónža!

Jedes grüne Zweigelein
Rege fröhlich sich im Hain.

Frent euch hoch, Gefilde alle,
Die ihr unsre Lust erschaut,
Glocken, klingt mit hellem Schalle
Feierlichen Gruß uns laut,
Wohlgeraten mög' der Bund
Heil'ger Eh' in dieser Stund'.

Wie Johannis Fest erblühend
Schaut der vollen Rosen Pracht,
Wie die Sonne, nie verglühend,
Über Wald und Fluren lacht:
So mög' eure Liebe glühn,
Golden Glück euch immer blühn.

5. Hochzeitgesänge.

(Solo und Chor.)

Solo.

Zu ernster Feier öffnet sich
Die Pfort' zum Gotteshaus,
Die Orgel tönt so feierlich,
Führt fromme Weisen aus.
Der Bund für alle Zeit
Sie heute fest verbindet
Und voll ihr Glück begründet,
Und in der Hochzeitgäste Kreis
Wie Blumen hold aus einem Reis
Am Tisch vereint sie sitzen,
Gleichwie in Schmuckes Blüten.
Des Dorfes Jungfrau'n bringen dar
Am Abend, sternenhell und klar,
Den Glückwunsch im Gesang.

Abendlied der ländlichen Genossinnen.

Frauenchor.

Offenbar, groß sind die Werke,
Zeugen höh'rer Weisheitskraft,
Welche Gottes Güte und Stärke
Mächtig allwärts wirkt und schafft.
Menschenherzen treu er leitet,
Stätten seiner Lieb' bereitet,
Führet sie zum Ehestand,
Heiligt ihrer Liebe Band.
Flehtet Kränze, jubelnd singet!
Lob und Preis dem Herren bringet!
Bräutigam und Braut, euch Heil!
Glück sei immer euer Teil.

Młodzencz jow, tam dzowka kczęje,
 Nanej lósch, troscht maczeri,
 Kaž we sahrodze so smęje
 Kóža porno liliji,
 Zimaj Bóh, je doba prawa,
 Hromadu so nam'kacz dawa,
 Schkriczka węcžnej' luboscze
 Padnje jimaj do dusche.

Wijcže węży, sawyskajcže atd.

Schtož nętk Bóh po swojej radže
 Stowarschicž je wobsančnył,
 Stanje so po jeho huadže,
 By tež pucžik dalschi byl;
 Riž so njejšu prjedy snali
 Abo na so spominali —
 Tola Bóh jich powoła,
 S mandželstwom jich sjenocza.

Wijcže węży, sawyskajcže atd.

Hdžež je kwarar Boža krašnoscz,
 Tam so fluby poradza,
 Tam je radoscz, wyschsha jasnoscz,
 Haj tón Knjes sam sa hoscza;
 Wutroby wón roškwětluje,
 S troschtom, s mozu napjelnuje,
 So so pschichod njewěsty
 Blyschęzi jako róžowy.

Wijcže węży, sawyskajcže atd.

Kaž na njeby hwěsdy steja
 A du w rjanym towarštwi:
 Tak psches žiwjenje tu dzeja
 Bože džęzi w lubosczi;
 Luboscž je ta ruka skota,
 Riž jim paradisa wrota
 Hizo tudy na semi
 A dobrom' puczej wotewri.

Wijcže węży, sawyskajcže atd.

6. Recitativ, sola a chor.

Recitativ.

So Bože dary wužiwaju,
 Kaž rjad a prawo pschikaze,
 A herzy rjenje sapiskaju,
 A mlody lud do reje dze;
 A hdyž so pschiblizila
 Ssrjedžnózna hodžinka,

Jüngling hier, dort Jungfrau blühend,
 Vaters Lust, der Mutter Trost,
 Wie die Ros' im Garten glühend
 Bei der Lilie steht und kost,
 Beide läßt der Herr sich finden,
 Ist's Gewinn, sich ewig binden,
 Seiner Liebe Strahlenschein
 Pflanzt er ihren Herzen ein.

Flechtet Kränze, jubelnd singet! 2c.

Was nun Gottes Rat beschlossen
 Zu vereinen ew'ge Zeit,
 Führt er gnädig, unverdrossen,
 Wär' der Weg auch noch so weit;
 Die vorher sich noch nicht kannten,
 Sich Gedanken nie zuwandten,
 Dennoch Gott sie rief und wand
 Fest um sie der Ehe Band.

Flechtet Kränze, jubelnd singet! 2c.

Wo als Hochzeitgast sich findet
 Gottes Herrlichkeit, gedeiht
 Jeder Bund, und Wonne kündet,
 Daß der Herr als Gast zur Seit';
 Herzen er Erleuchtung spendet,
 Trost und Kraft in Fülle sendet,
 Daß der Zukunft dunkle Nacht
 Strahlend hell und rosig lacht.

Flechtet Kränze, jubelnd singet! 2c.

Wie am Himmel Sterne stehen
 Und gemeinsam wandeln dort,
 So hier Gottes Kinder gehen
 Durch das Leben liebend fort;
 Liebe nur, ja einzig diese
 Hält die Pfort' zum Paradiese
 Ihnen offen und verleiht
 Gottes Segen allezeit.

Flechtet Kränze, jubelnd singet! 2c.

6. Recitativ, Soli und Chor.

Recitativ.

Genossen wurden Gottes Gaben,
 Wie sich's nach Sitt' und Recht gebührt;
 Der Musikanten Weisen haben
 Das junge Volk zum Tanz geführt.
 Und als herangelommen
 Die stille Mitternacht,

Dha Hanka lubosćiwja
Ze bortu šhubila;
Ju klonka rjeńšhu pyschi
S tej pychu mandželstwa
A Hanka spěwacž klyšchi
Hłóš hosćow do kola:

Spěw pschi itajenju czěpza.

Sola a chor.

Daj šo pyschicž, Hanka, nětko
S pychu czěstnoh' mandželstwa.
:,: Aj aj aj! kóždy praj,
Hdže je žana czěpžowana
Kjeńšcha mloda mandželsta! :,:

Witaj, rjana róža nowa,
Do mandželstej' šahrodki.
:,: Aj aj aj! kóždy praj,
Hišće rjeńšcho, sybolenšcho
Licžko šo czi czerwjeni. :,:

Witaj, miła hwěžka jašna
Na njebeša mandželste.
:,: Aj aj aj! kóždy praj,
Njech šo šwěczi w symje, lěczi
Kóždy džen kaž dženša je. :,:

Bošyn šo k nam, nětko šotra
Mandželsteje bješady.
:,: Aj aj aj! kóždy praj,
Nětko haŕle kromu takle
Dostał je štom seleny! :,:

7. Recitativ, duett a šhromadny chor.

Recitativ.

Štož pilna ruka samóže,
Nětk ródnje kóždy džela,
Wón štom a wona kóna je,
S nim kubla šo a spěwa,
So wjekele a khlěb a czěscž
By móhla jeju próza njescž.
Džen kłódschi jimaj nětko šhadža
A wobšwěczi pucž mandželsti.
Šaj, njebeša šo rjeńšche šdadža
A semja pschěbytk štočzišchi,
Duž wusnawatej šbože šej,
Kiž we wutrobje nošytej.

Dem Hännchen ward genommen
Der Borta goldne Pracht;
Die Freundin legt den schönen,
Den Frauenschmuck ihr an,
Und nun in hellen Tönen
Der Gäste Sang begann:

Gesang beim Aufsetzen der Frauenhaube.

Soli und Chor.

Schönes Hännchen, laß dich schmücken
Mit dem Ehrenschnuck der Frau'n.
:,: Ei, ei, ei! sagt es frei,
Wo ist eine, schmucke, feine,
Schön're junge Frau zu schau'n? :,:

Sei willkommen, neue Blume
In dem Garten heil'ger Eh'!
:,: Ei, ei, ei! sagt es frei,
Ob so strahlend, rot sich malend
Wangen irgend noch man seh'? :,:

Sei willkommen, helles Sternlein
An dem Himmel heil'ger Eh'!
:,: Ei, ei, ei! sagt es frei,
Dir im Schimmer leuchte immer
Jeder Tag, wie heut', ohn' Weh. :,:

Setze dich zu uns, nun Schwester
Eh'licher Geselligkeit!
:,: Ei, ei, ei! sagt es frei,
Daß, o Wonne, eine Krone
Dieser Tag dem Baum verleiht. :,:

7. Recitativ, Duett und allgemeiner Chor.

Recitativ.

Nun fleißig, scheuend keine Müh',
Ein jedes schafft und ringet,
Er ist der Baum, die Krone sie,
Nährt sich mit ihm und bringet
Die Bitt' vor Gott, daß täglich mehr'
Ihr Mühen Freude, Brot und Ehr'.
Nun süß're Zeit strahlt aufgegangen
Auf ihre Wege hellen Schein,
Der Himmel schöner scheint zu prangen,
Ein goldnes Heim die Erd' zu sein;
Das Glück im Herzen thut der Mund
Des einen drum dem andern kund.

Wot tebje a bjes tebje. (Duett.)

Wón.

Wëm srudny pucžik w žiwjenju,
Nječ tež psches Eden dže,
Tón s hórkej šylsu pokrjepju,
Tam kóžda róža sthije;
Ty hudašch jón, šo praschesh mje, —
To je tón pucžik „wot tebje“.

Wona.

Wëm, suaju wbohe městacžko,
Nječ tež je wješelsche,
By s róžemi tež sakežeko
Kaž hona saronste;
Ty džiwasch šo, chzesch wjedzecž je?
To je tam, hdžež šym „bjes tebje“.

Wobaj.

Swjašć njerosdželny s jednocža
Tu naju wutrobje,
Naj' wšitka radošč wosboža,
Šmój jeno hromadže;
Duž njecha šo mi wot tebje,
A dyrbu-li, — niz bjes tebje!

Zhromadny chor.

A se škladom a se spēwom
Kwaš radoščiwu, rjany
Šso minje s tječim šwětleschkom,
Je s Bohom dokonjany.

Weg von dir und ohne dich. (Duett.)

Er.

Gar traurig einen Weg ich weiß,
Mag's auch durch Eden sein,
Den feuchte ich mit Thränen heiß,
Dort blüht kein Blümlein;
Du rätst und nahest fragend mir, —
Es ist das Weg'lein „weg von dir“.

Sie.

Ich kenne eine arme Stätt',
Wär' Freud' auch dort zu schau'n,
Selbst wenn sie schön're Blumen hätt'
Als Sarons frische Au'n;
Du wunderst dich und fragest mich?
Das ist die Stätte „ohne dich“.

Beide.

Ein unzertrennlich Band vereint
Nun unsre Herzen hier,
Beglückend uns die Sonne scheint,
Sind nur beisammen wir;
Drum „weg von dir“ wär' Leid für mich,
Und muß es sein, — nicht „ohne dich“!

Allgemeiner Chor.

Mit Geldgeschenk und frohem Lied
Vom Hochzeitfest voll Freuden,
Wenn's dritte Morgenrot erglüht,
Mit Gott die Gäste scheiden.

